

Dodatok č. 2
k zmluve o poskytnutí finančných prostriedkov
č. 0104/01/03 - a

uzatvorenej na základe § 269, ods. 2 zákona č. 513/1991 Z. z. Obchodný zákonník, v platnom znení
medzi

Slovenskou akadémiou vied

štatutárny zástupca: prof. RNDr. Pavol Šajgalík, DrSc.

sídlo: Štefánikova 49, 814 38 Bratislava

IČO: 00037869

IČ DPH/DIČ: 2020844914

(ďalej len „*poskytovateľ*“)

a

Archeologický ústav SAV

zastúpený: Doc. PhDr. Matej Ruttkay, CSc.

sídlo: Akademická 2, 949 21 Nitra

IČO: 00166723

IČ DPH/DIČ: 2021246656

bankové spojenie: Štátna pokladnica

číslo účtu: SK23 8180 0000 0070 0000 5540

(ďalej len „*prijemca*“)

(spolu ďalej len „*zmluvné strany*“)

Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení dodatku č. 2 k Zmluve o poskytnutí finančných prostriedkov č. 0104/01/03 - a (ďalej len „*zmluva*“) v tomto znení:

Článok 1

Predmet a účel dodatku

1.1 Týmto dodatkom sa predlžuje dohodnuté trvanie projektu, ktorý je bližšie popísaný v čl. I, ods. 1.2 zmluvy.

1.2 Doba, kedy je príjemca povinný ukončiť projekt a ktorá je určená v čl. 3, ods. 3.5 zmluvy, sa predlžuje o 6 mesiacov.

Článok 2

Finančné prostriedky pridelené na predĺženie trvania projektu a spôsob ich vyplácania

2.1 Na obdobie predĺženia trvania projektu budú pridelené finančné prostriedky vo výške: **30 434 Eur** (slovom: tridsaťtisícštyristotridsaťštyri Eur). Pridelené finančné prostriedky budú členené nasledovne:

kategória	Suma [Euro]
1. Príspevok na životné náklady (<i>living allowance</i>)	23 010
2. Príspevok na mobilitu (<i>mobility and travel allowance</i>)	2 640
3. Príspevok na výskum (<i>research costs contribution</i>)	2 400
4. Príspevok na režijné náklady (<i>overheads</i>)	2 384
Maximálna výška finančných prostriedkov pridelených na predĺženie trvania projektu	30 434

2.2 Na obdobie predĺženia trvania projektu budú finančné prostriedky pridelené na projekt vyplácané príjemcovi nasledovne: v kategóriách Príspevok na životné náklady, Príspevok na mobilitu (mzdové prostriedky a odvody v príslušnej výške) budú príjemcovi vyplatené v dvoch častiach, 50% z finančných prostriedkov do 30 kalendárnych dní odo dňa začatia predĺženia trvania projektu, zvyšných 50% bude vyplatených v druhej polovici kalendárneho roka tak, aby bolo možné hradiť výdavky vzniknuté v danej polovici roka. Príspevok na výskum (bežné prostriedky) bude príjemcovi vyplatený v jednej splátke spolu s prvou splátkou príspevku na životné náklady a príspevkom na mobilitu do 30 kalendárnych dní odo dňa začatia predĺženia trvania projektu. Príspevok na režijné náklady (bežné prostriedky) – suma, ktorá tvorí 5% z priamych nákladov v rámci predĺženia trvania projektu, bude príjemcovi vyplatená až po ukončení projektu a prijatí finálnej platby od Európskej komisie. Finančné prostriedky, ktoré sú nad uvedených 5% z priamych nákladov, čiže max. 3,5% z priamych nákladov v rámci predĺženia trvania projektu, budú príjemcovi vyplatené v dvoch splátkach spolu s finančnými prostriedkami v kategóriách Príspevok na životné náklady, Príspevok na mobilitu.

Článok 3

Povinnosti príjemcu

3.1 Prijemca je povinný vysporiadať všetky záväzky, ktoré vyplývajú zo zmluvy a jej príloh pred začatím predĺženia trvania projektu, najmä vysporiadať svoje finančné záväzky. V odôvodnených prípadoch, na základe písomnej žiadosti príjemcu, môže poskytovateľ súhlasiť s prenosom nevyčerpaných finančných prostriedkov v kategóriách Príspevok na výskum a Príspevok na režijné náklady do obdobia predĺženia trvania projektu.

3.2 Prijemca je povinný uzatvoriť s hosťujúcim vedcom dodatok ku pracovnej zmluve, ktorým sa predĺži pracovný pomer hosťujúceho vedca na obdobie predĺženia trvania projektu. V súvislosti s týmto je príjemca povinný splniť si všetky zákonné povinnosti.

3.3 Prijemca je povinný v súčinnosti s hosťujúcim vedcom predložiť poskytovateľovi správu o riešení projektu za obdobie určené v čl. 1, ods. 1.2 tohto dodatku, a to do ukončenia projektu. Vzor správy bude príjemcovi poskytnutý poskytovateľom v dostatočnom predstihu.

Článok 4

Záverečné ustanovenia

4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že vo všetkých častiach, kde sa zmluva, jej Príloha č. 2 (Príručka pre príjemcu) alebo tento dodatok odvolávajú na Prílohu 1 zmluvy, zahŕňa to aj dodatok Prílohy 1, ktorý popisuje aktivity plánované na obdobie predĺženia trvania projektu.

4.2 Ustanovenia zmluvy a jej príloh, ktoré odporujú tomuto dodatku, sa na obdobie predĺženia trvania projektu nepoužijú. Ostatné ustanovenia zmluvy a jej príloh sa na obdobie predĺženia trvania projektu použijú primerane.

4.3 Tento dodatok nadobúda platnosť jeho podpisom obomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom, ktorý nasleduje po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv SR.

4.4 Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých dva obdrží poskytovateľ, jeden príjemca a jeden hosťujúci vedec.

4.5 Tento dodatok je vyhotovený dvojazyčne: v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade nejasností výkladu má prednosť slovenská verzia dodatku.

4.6 Zmluvné strany svojim podpisom prehlasujú, že si tento dodatok pred jeho podpisom prečítali, porozumeli jeho obsahu a na znak súhlasu s jeho znením pripájajú svoje podpisy.

Za poskytovateľa:

V Bratislave dňa 27.2.2018

....
prof. RNDr. Pavol Šajgalík, DrSc.
predseda SAV

Za príjemcu:

V NITRE dňa 23.2.2018

.....
Doc. PhDr. Matej Ruttkay, CSc.
Archeologický ústav SAV

949 21 NITRA (7)

**Amendment No. 2 of
Contract on provision of funding
No. 0104/01/03 - a**

Concluded according to § 269, Article No. 2 of Act No. 513/1991 Coll., the Commercial Code in valid
version, between

Slovak Academy of Sciences

Statutory representative: prof. RNDr. Pavol Šajgalík, DrSc.

Address: Štefánikova 49, 814 38 Bratislava

ID number: 00037869

VAT number: 2020844914

(hereinafter referred to as "*the Provider*")

and

Institute of Archaeology SAS

Authorized representative: Doc. PhDr. Matej Ruttkay, CSc.

Address: Akademická 2, 949 21 Nitra

ID number: 00166723

VAT number: 2021246656

Bank account: State Treasury

Number of bank account: SK23 8180 0000 0070 0000 5540

(hereinafter referred to as "*Beneficiary*")

(together hereinafter referred to as "*Contracting parties*")

Contracting parties agreed on the conclusion of the Amendment No. 2 of Contract of provision of funding No. 0104/01/03 - a (hereinafter referred as „*Contract*“) in this wording:

Article 1

Subject and purpose of the Amendment

1.1 The subject hereof is to prolong agreed duration of project, which is described in details in Article I, paragraph 1.2 of the Contract.

1.2 Deadline, when the beneficiary is obliged to terminate the project and which is given in article 3, paragraph 3.5 of the Contract, is to be prolonged by 6 months.

Article 2

**Financial resources provided for the prolonged duration of the project and method of payment of
the financial resources**

2.1 Financial resources for the period of prolonged duration of project shall be provided as follows: **30 434 Euro** (in words: thirty thousand and four hundred thirty four Euro). Allocated financial resources shall be divided as follows:

Category	Amount [Euro]
1. <i>Living allowance</i>	23 010
2. <i>Mobility and travel allowance</i>	2 640
3. <i>Research costs contribution</i>	2 400
4. <i>Overheads</i>	2 384
Maximum amount of the financial resources provided for the prolongation of project duration	30 434

2.2 The financial resources provided for the prolonged duration of the project shall be paid by the Provider to the Beneficiary as follows: Living allowances, Mobility and travel allowance (salary and the statutory deductions in adequate height) shall be paid to the Beneficiary in two parts within the prolonged project duration. 50% of the financial resources shall be paid to the Beneficiary within 30 calendar days after the day when the project prolongation starts; the other 50% of the financial resources shall be paid within the second half of the calendar year to allow the Beneficiary to cover the costs incurred in the given part of the year. Research costs contribution shall be paid to the Beneficiary within 30 calendar days after the day when the project prolongation starts in the same payment date as the first payment of the financial resources for the living allowance, mobility and travel allowance.

Overheads – amount corresponding to 5% of the direct costs for each calendar year shall be paid to the Beneficiary after the termination of the project, approval of the final report and after receiving of the final payment from the European Commission. Financial resources for indirect costs exceeding 5% of the direct costs (i.e. maximum 3.5% of the direct costs) shall be paid to the Beneficiary in two parts within the prolonged period in the same payment dates as the financial resources for the living allowance, mobility and travel allowance.

Article 3 Beneficiary's obligations

3.1 Beneficiary is obliged to settle up all obligations resulting from the Contract and its Attachments prior the start of prolongation of project duration, in particular to settle up his financial obligations. In reasoned cases, on basis of written request of the Beneficiary, may the Provider agree to transfer

the unused financial resources in categories Research costs contribution and Overheads into the period of prolonged duration of the project.

3.2 Beneficiary is obliged to conclude with the visiting researcher the Amendment to the Employment contract, by which the employment of the visiting researcher shall be prolonged for the period of the extended duration of the project. The beneficiary is obliged to fulfil all legal duties related to the prolongation of the employment contract.

3.3 Beneficiary is obliged in cooperation with the visiting researcher to submit to the provider the report on project for the period given in article 1, paragraph 1.2 of this Amendment, not later than in a date of the project termination. The report template shall be provided by the Provider to the beneficiary well in advance.

Article 4 **Final provisions**

4.1 Contracting parties agreed, that in all parts, where Contract, its Attachment No. 2(Guide for beneficiary) or this Amendment refer to Attachment No. 1 of the Contract, it covers also the Amendment to the Attachment No. 1, which describes activities planned for the period of prolonged duration of the project.

4.2 Provisions of the Contract and its Attachments, which oppose this Amendment, shall not to be used for the period of prolonged duration of the project. Other provisions of the contract and its attachments shall be during prolonged duration of the project used adequately.

4.3 The amendment shall come into force on the day of its signing by both contracting parties and it shall enter into the effectiveness on the day following the day of its publishing in the Central Register of the Contracts of the Slovak Republic.

4.4. The amendment has been drawn up in four counterparts with a legal force of the original copy of which two counterparts shall be for the Provider, one for the Beneficiary and one for the visiting researcher.

4.5 This amendment is bilingual: in Slovak and English languages. In case of doubt of interpretation the Slovak version of the amendment shall prevail over the English version.

4.6 The contracting parties represent coincidentally that they have read this amendment before signing it, understood its content and they sign it as evidence of their consent to its wording.

For the Provider:

.....
prof. RNDr Pavol Šajgalík, DrSc.
President of the SAS

For the Beneficiary:

In Nitra on 23.2.2018

.....
Doc. PhDr. Matej Ruttkay, CSc.
Institute of Archaeology SAS